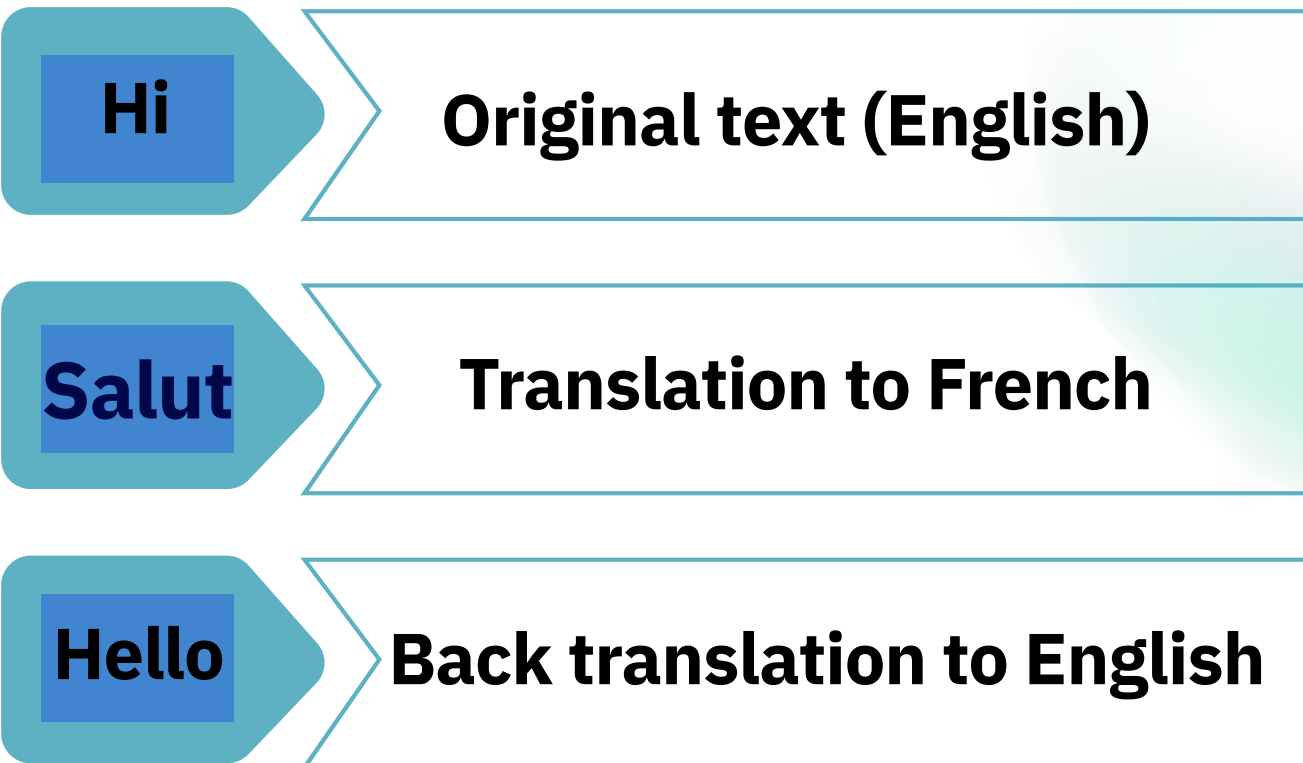


Project Name: *Feminine Beauty in Tradition*

Student Name: Aisha ALYousef - Rayan ALThahabi - Rawan ALMutairi

BACK TRANSLATION



السامري Al-Samri

- فن كويتي يجمع بين الموسيقى والغناء والفن البصري
- الطار هو الطبل التقليدي الذي يمنح السامري إيقاعه المميز.
- ترتدي النساء في السامري ثوبًا أسود مطرّزًا بالذهب.
- لا يقام السامري إلا في الليل، ومنه سُمي سامري من السَّمَر.
- يُبرز السامري دور المرأة في التعبير الفني المستقل، إذ ترقص منفردة لا مع شريك، مما يجعله رمزًا للأنوثة والفخر بالهوية الكويتية.

TRANSLATION STRATIGIES

Domestication	Foreignization
Adapts text to target culture.	Retains source culture terms.
<p>Traditional dress</p> <p>← Thoub</p>	



We'd keep the original word

Think you can do it better than us?

CHALLENGES

Arabic translation may over-explain for Kuwaiti readers.
Cultural concepts are hard to convey to unfamiliar audiences.

